

专门用途英语教师可持续性发展的实证研究 ——以上海电力学院为例

王治琴¹, 王志军²

(1. 上海电力学院 外国语学院, 上海 200090; 2. 上海海关学院 外语系, 上海 201204)

摘要: 在具有鲜明行业背景的本科院校中, 有必要开设专门用途英语课程, 开设成功与否关键在于 ESP 教师的发展。探讨如何实现 ESP 教师的可持续性发展, 采用半结构访谈法, 调查和分析上海电力学院四位大学英语教师不愿继续从事电力英语课程教学的深层原因。结果表明, 除了缺乏扶持措施以及激励机制外, 原因还在于电力英语课程教学本身具有的复杂性。其中最具挑战的因素不是电力专业知识的欠缺, 而是由于 ESP 的特征而呈现出教学的不确定性。鉴于该学院出现的教师发展中的问题, 从 ESP 教师个人发展和群体的支撑辅助方面提出相应解决措施, 以利于教师可持续性的发展。

关键词: 教师发展; 可持续性; 专门用途英语

中图分类号: H 319

文献标志码: A

文章编号: 1009-895X(2015)04-0306-06

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2015.04.002

ESP Teachers' Sustainable Development: An Empirical Investigation —A Case Study of Shanghai University of Electric Power

Wang Zhiqin¹, Wang Zhijun²

(1. School of Foreign Languages, Shanghai University of Electric Power, Shanghai 200090, China;

2. Department of Foreign Languages, Shanghai Customs College, Shanghai 201204, China)

Abstract: In universities with distinctive industry background, it is necessary to open ESP courses. The key to its success lies in ESP teachers' development. The present study investigated how to achieve sustainable development for ESP teachers, adopting the empirical research method of the semi-structured interview. The underlying reasons were explored and analyzed why four college English teachers in Shanghai University of Electric Power failed to continue teaching electric power English courses. The results showed that, in addition to the lack of external supportive measures and incentives, the complexity of teaching electric power English courses was the main reason. The inadequacy of knowledge about electric power was not the most challenging among the teaching factors. The most difficult factor in ESP teaching turned out to be uncertainty of ESP teaching. In view of the problems in teachers' development, the author proposed some corresponding measures to facilitate the teachers' sustainable development by means of two channels: ESP teacher's personal endeavor and implementation of group support and assistance.

收稿日期: 2015-09-09

基金项目: “中国学术英语教学研究会”资助项目 (CEAPA15007)

作者简介: 王治琴 (1968-), 女, 副教授。研究方向: 认知语言学。E-mail: 13371896126@163.com

Keywords: *teachers' development; sustainability; English for specific purposes*

上海各高校大学英语改革继续朝着学术英语的方向推进,将需要更多的大学英语教师的深入参与。通用学术英语的教学,对于大学英语教师而言,无需学习专业知识,无需与专业教师合作,就可以胜任;而专门学术英语的教学需要大学英语教师付出更多的努力,做出更多的探索,积累更多的经验。从事专门学术英语教学的教师需要面对更多的挑战,更大的困难,其职业发展也应该得到更多的关注。

笔者所在学校上海电力学院是一所理工科背景的本科高等院校,具有鲜明的行业特色。学校办学特色的定位是“立足电力、立足应用、立足一线”。围绕国家能源电力发展战略,以学科专业群对接“电力产业链”,形成能源与动力工程、化学与环境工程、电气工程等多个主干学科专业群,拥有得天独厚的电力特色。

该校在2013年列为上海市首批学术英语教学试点改革院校之一。开设的ESP课程有两门:电力英语口译、电力英语阅读,课程的改革探索取得了一些成就。同时,也随之出现了诸多问题,其中,最突出的问题就是师资问题。该校从事ESP课程教学的任课教师流动性较大,五位教师中有四位不愿再继续从事ESP课程教学,笔者欲通过该研究探究其深层次的原因,为理工科为主的、有行业背景的本科院校ESP师资的可持续发展提供具有参考价值的建议。

一、ESP教师发展文献回顾

根据《上海市大学英语教学参考框架(试行)》^[1](以下称为《参考框架》),大学英语教学分为通用英语(EGP)教学和专门用途英语(ESP)教学。专门用途英语可分为职场英语EOP和学术英语EAP。学术英语EAP可继续细分为通用学术英语(EGAP: English for General Academic Purposes)和专门学术英语(ESAP: English for Specific Academic Purposes)。目前,通用学术英语简称EAP,专门学术英语简称ESP^[2]。由此看来,在某种程度上,“专门学术英语”可以看作是“专门用途英语”,本文将采用这种宽泛的称呼,将二者看作等同。

关注ESP教师发展在国外的研究动向,首先要谈到Dudley-Evans & St. John^[3]提出ESP教师五个角色:教师(teacher)、课程设计者和材料提供者(course

designer and material provider)、研究者(researcher)、协作者(collaborator)和评估者(evaluator)。由于ESP教学的复杂性远超过通用英语EGP教学,ESP教师被称为ESP实践者(ESP practitioner)。研究者从教师的角色出发,思考教师个人如何做才能达到有效的教学,探讨教师所需技巧、教师自身专业发展、教师反思及行动研究等。还有研究者将ESP教学与通用英语EGP相比较,探讨与专业教师的合作,甚至是学生的合作^[4-5]。近几年来,国外对ESP教师培训计划开始关注,来自不同国家的研究者从多角度探讨了培训课程的必要性和有效性。笔者所查询的有关文献几乎都是实证研究,如岗前培训设计方案科学可行性研究^[6]、培训需求调查研究^[7]、培训课程效果反馈分析^[8]及培训项目的评估^[9]等。

国内对ESP教师发展研究的文献数量多,但多为思辨性,实证研究较少。这些文献总结了我国ESP教师的现状,陈述了转型时所遇种种的困难,以及提出了理论上的对策^[10-11]。实证研究主要以调查某一学院大学英语教师发展存在的问题及提出相应策略为主体^[12-13]。国内研究者已注意到,ESP师资建设亟需建立一套行之有效的培养机制和符合国情发展的各种培训方式^[14]。总之,国内实证研究有待加强,研究方法有待多样化。实证研究所得的数据越详细、越具体,就越能够为制定有效的ESP师资培训提供有价值的参考。本研究访谈对象主要为校内担任ESP教学的老师,所探讨的主题是ESP教师发展的持续性,旨在为今后的ESP师资培训提供具有建设性意义的参考。

二、研究设计

(一) 研究对象

本研究调查对象是从2006年起曾担任过电力英语相关课程教学,而现在不再担任的所有本学院老师,被调查教师共四位。

教师情况如表1所示(见下页)。

从表1中,可以看出授课教师教龄均达到十年或十年之上,都是经验丰富的一线教师。曾经有两位在本科阶段或研究生阶段学习过学术英语相关课程,不过,这两位老师执教电力英语课程时间都不长,分别为半年和一年。在电力英语相关课程上执教时间最长的是D教师,该教师从事教学工作前从

未学过任何科技英语。

表 1 曾担任电力英语相关课程教学(2006 年至今)
教师学术背景

Tab.1 Academic profile of teachers undertaking
the relevant electric power English
courses teaching(2006 to the present)

教师	教龄 (年)	职称	是否学 过科技 英语	本科 毕业 院校	研究生 毕业 院校	教授电力 英语时间 (年)
A	11	讲师	是	综合类	综合类	0.5
B	12	讲师	是	理工类	综合类	1
C	21	副教授	否	师范类	语言类	2
D	10	讲师	否	综合类	综合类	5

(二) 研究工具

为了获取详细、真实的信息,本研究采用个案研究法。具体做法是,首先查阅学院课表,找到相关任课教师,然后与他们沟通,进行约谈。访谈为半结构式,时间约为半小时左右。访谈设计的内容,既包括事实类、行为类,也包括态度类,目的在于从主客观上全面掌握信息。关于学术英语教师发展实证研究较少,能够借鉴的问卷调查表及访谈提纲很少,加之,研究调查目的有所不同,所以笔者根据教育生态学相关理论,围绕研究问题,自行设计了包括五个方面的问题,即个人学术状况、对 ESP 的了解、ESP 课堂教学反馈、领导管理层面和 ESP 课程教学带来的反拨效应等。

(三) 研究问题

本研究力求解决的问题是:

- (1) 什么原因导致原 ESP 授课教师不再继续承担该课程教学? 专业知识欠缺是最主要的因素吗?
- (2) 如何科学规划 ESP 教师的可持续发展?

三、调查结果

通过访谈,发现任课教师对 ESP 的认识大概包含以下内容。

(1) 教师对 ESP 的认识与 ESP 术语的本质特征之间的差距。首先,教师对 ESP 的内涵看法不一,甚至与专业英语相混淆。教师对 ESP 内在本质特点的不同认识,使得源于认识的外在行为表现各异,最终影响整个教学系统的方方面面。访谈教师普遍

认为专业领域知识应该在 ESP 教学中占相当重要的地位,至于多少比重,却说不清楚。专业知识涉及到 ESP 的本质特征,是 ESP 教学的重要因素,但这是否是 ESP 教学最大的困难? 除了一位教师认为专业知识是最大的挑战,其余三位教师均认为 ESP 教学最大的困难是教学中的其他因素,如学生英语能力、获取资源途径、教材等。这与我们原有的假设不一致。

(2) ESP 教学目的认识与《参考框架(试行)》的教学要求之间的差距。由于对 ESP 本质特征缺乏认识,访谈教师对课堂教学的目的的认识也就有所偏差。他们认为以“获取专业知识”为主要目的,这与《参考框架(试行)》有关教学目的和内容的这一陈述有差距:ESP 教学是“为大学生用英语进行专业学习提供语言支撑”,课堂教学“训练口头 ESP 交流能力和书面学术交流能力”,并“注重某一特点学科领域的特定语言(如词汇、句法、篇章、体裁)。访谈教师认为 ESP 的教学等同于专业英语的教学,并均表示对 ESP 课堂教学控制信心不足。ESP 教学应当具备何种能力,从回答中,教师所知甚少。

(3) ESP 培训和教师发展需求之间的差距。问及四位教师是否曾参加过学术英语的任何培训时,仅有一位教师参加过一两次的培训。这位教师肯定了培训带来的帮助,但教师得到继续发展的培训会远远不能满足 ESP 对任课教师的教学要求。ESP 的培训对于塑造教师终身教育事业,克服职业倦怠,使其具有可持续发展的能力,至关重要。

(4) 缺乏知识更新的教师封闭行为与群体协同的合作交流之间的差距。访谈教师中有两位曾在本科求学阶段学过科技英语,其中一位教师还学过电力能源的相关课程,但时隔十多年,一直没有再接触过。据这位老师自述,当时所学知识陈旧,加上时间久远,已没有多少印象,自己当时的教学几乎是从头学起。授课教师人数少,没有常规的教研交流活动,即便有交流,也是偶尔且不够深入的讨论,更不用说向跨院系专业教师求教了。教师原有的知识一直没有得到更新,加之缺乏与其他 ESP 教师及专业教师的共同讨论,这样必然陷入固步自封的密闭空间,得不到新鲜的能量交流,自然缺乏活力和生命力。

(5) 学校及学院管理机制与教师个性发展之间的调和。从访谈中了解到,当时开设电力英语相关课程没有经过教师之间的讨论,挑选教师的原则任

意性较大。至于哪些教师具有教授电力英语课程的潜质,学院从未进行过详细调查。教师个性发展规划不在学院教学的整体构架中,无法实现个人的专业发展与学校的学术建设达成统一。

(6) ESP 教学教研与期望的学术成就之间的协同顺应。电力英语相关课程对于没有多少相关学术背景的任课教师来说,是全新的领域,具有探索性质,一定的学术建设支持,应当是每一位教师所期望得到的。与所花费的备课时间和精力相比,访谈教师所获得的很少。访谈中,两位教师谈到参与过当时课程建设的项目并获得了一些资助,不过以后再也没有这样的机会。学术方面,除一人曾参编一本教材外,四人中无一人发表与学术英语相关的论文,没有任何获奖情况。

四、讨论与分析

(一) 原 ESP 授课教师不再继续承担教学的原因

本研究调查结果表明,导致原 ESP 授课教师不愿继续担任 ESP 教学的原因如下。

1. 缺乏扶持措施和激励机制

访谈教师从事电力英语课程教学之前,没有进行必要的系列培训,没有了解 ESP 教学目的、教学模式,以及最基本的专业知识等。如果在教学前进行培训,他们可以从理论高度认识 ESP 教学,可以在具体的 ESP 教学实践中做到通盘宏观思考,不至于在教学中对 ESP 教学的本质特征认识不清乃至误解。对于大学英语教师而言,ESP 课程是一门具有探索性的新课程,备课量较通用英语大,需要教师付出更多时间和精力。如果付出没有得到相应的物质、精神、学术方面的回报,ESP 课程必然因为性价比偏低不受教师亲睐,导致新的教师不愿加入 ESP 的教学队伍,原有的优秀教师资源不断流出,甚至导致师资断流。学校、学院应加大扶持力度,加大重视程度,制定激励政策。

2. ESP 课程教学本身复杂性及专业知识在教学中的重要性

除了上述原因之外,ESP 课程教学本身的复杂性不容忽视。在本研究的调查中,教师专业知识因素不是 ESP 课堂教学的最大障碍。困扰任课教师的

因素还有很多,如学生英语能力因素、教材因素及获取专业知识的渠道因素。这一结果与国内有关调查结果^[15-16]相比存在不同,但与一项巴基斯坦的研究结果相近^[17]。这项在三十名 ESP 教师中所做的调查中,ESP 教学问题公认度处在前三位的分别是:学生动机、课程内容选择及班级规模、教学设计。ESP 教学不仅仅是专业知识的问题,影响 ESP 教学的成效还涉及多种因素,如教师因素(对 ESP 的认识、语言水平、组织课堂能力等)、学生因素(如语言水平、动机和职业发展目标等)、教学素材因素、教学方法因素和教学评估因素等。

ESP 教学复杂性究其原因,在于 ESP 教学的特点及本质。虽然 ESP 与 EGP 在理论上没有多大区别,但在实践中区别却很大^[18]。ESP 被看作是建立在学习者需求基础之上的教学。ESP 教学没有统一的教学大纲,没有可参照最佳的教学模式。ESP 教学呈现出多样化、个性化的特点,同时这些特点也会潜藏着无序化。ESP 教学,一方面教师教学的灵活度加大,另一方面教师教学强度及广度在加强,例如教学目的、教学大纲等需要任课教师自己完成制定。

ESP 教学强调语言的工具性、服务性以及专业性,教学诸要素围绕职业发展目的,它有别于 EGP 教学诸要素,不是通用英语教学加上专业知识就能顺利进行。为了取得良好的教学效果,ESP 教师需要了解职业发展动向,掌握必要的一定量的基本专业知识,除此之外,还需考虑以下方面的问题:学习者的英语水平、学习者未来专业的发展愿望、行业所需要学习者发展的方向、收集适合的教学材料、针对设定的教学目标选用合适的教学法等等。从以上教学考虑的诸要素来看,ESP 教学比 EGP 教学复杂,专业知识只是教学中一个重要因素。本项目中对于 ESP 教学最大困难的不同回答,反映了教师对教学各因素不同的感受。ESP 教师五个角色的提出,正说明了 ESP 教学的复杂性。

关于专业知识在 ESP 教学中的作用,研究显示,ESP 教师专业知识丰富度很重要,但不是 ESP 教学决定性因素。没有专业知识的储备,ESP 教学无法进行下去。《参考框架(试行)》提到“大学英语教师并不一定需要有很强的专业知识”。ESP 教学要求教师掌握的专业知识量是多少,从收集的参考文献中,我们只找到了台湾成功大学的案例^[19],

具体为30%。30%的理工科基本专业知识的掌握,对于大多数为文科背景的大学英语教师,仍然是一个障碍,因为这意味着跨专业的新知识的学习。另一个问题是,30%基本专业知识的内容如何才能确定下来,需要要求教于专业教师,需要与他们合作协同才能完成。本校的电力行业的背景知识,访谈老师都谈到了备课所付出的努力以及时常遇到的专业知识的困惑。专业知识的不足,势必影响教学。

(二) 科学规划 ESP 教师可持续性的发展

以上分析,可以清楚地看到电力英语课程教师不愿继续从事 ESP 教学的真正原因。ESP 教学要正常有序进行下去,需要科学规划 ESP 教师发展,使其呈现持续性。我们从教师个人发展和群体作用两方面谈论具体措施。

根据本项目访谈所发现的问题,尝试总结 ESP 教师自身发展的六个限制因素:1) 30% 相关基本专业知识;2) 一定的专业实践经验;3) ESP 教学模式和方法;4) 学习者需求分析;5) 教学素材采集;6) 课堂教学反思及评估。ESP 教师个人发展要达到持续状态,需要教师进行自主性发展,内在自我是发展变化的核心。从上述的讨论中可知,ESP 教学涉及诸多相关因素,过去已有的大学英语教学模式不能照搬到 ESP 的教学上。从 EGP 教学转型到 ESP 教学后,教师如何能够长久稳步运行在 ESP 的轨道中,需要做许多额外的努力。对照 ESP 教学对教师的要求,教师需要对自己的发展做出自我规划,做中学,学中思,思中探,探中进。例如,ESP 教师除了掌握基本专业知识外,还需要学习一些科研方法,学会如何做需求分析,如何评估自己课堂教学的效果等。增加自身内功,与时俱进,这是 ESP 教师发展持续性的必要保证。

ESP 教师的发展成长也离不开肥沃的土壤,群体的支撑和辅助对于 ESP 教师持续性的发展也是不可或缺的。发挥群体作用对 ESP 教师的迅速发展能起到推波助澜的作用。湖北中医药大学^[20]和浙江工商大学^[21]已为大家做出了成功的范例。

笔者根据收集的材料,认为教师群体、学院群体和学校群体分别可采取这些措施如下:教师群体通过学习合作共同体,建立同事间协同关系,互帮互助,共同进步;学院群体搭建跨学科合作交流平台,建立具体奖励机制及政策扶持机制,健全有效

长期的师资培训计划,加强校内及校际合作交流,组织安排“校本培训”;学校群体协调学院间合作,设立人性化、多样化的考核评价体系。

除以上措施之外,对于理工科实践性较强的专业(例如笔者所在院校)在“校本培训”中,学院、学校可依靠本行业背景优势,带领文科理论背景的 ESP 任课教师,到企业一线进行调研,学习观摩相关的基本专业知识。这样做可以让教师有一定的专业实践经验,符合 ESP 注重实践性的特点,而且便于教师获取 ESP 中的真实材料,为校本教材的编写收集富有时效性的信息,这一点符合 ESP 中的学术语境真实性特点,克服从书本到书本的弊端,使得教师摆脱生态学的“花盆效应”。与周围环境进行能量流和信息流的交换,可以达到吐故纳新,进行连续不断的新陈代谢,保持可持续性的发展趋势。困扰 ESP 教学的校本教材问题,可以从这里找到改进质量的突破口,同时,学校相关部门(如教师培训中心)也可为培训 ESP 教师的有效模式做些探索。

五、结束语

本文以上海电力学院为例探讨了 ESP 教师发展的可持续性问题。通过相关教师访谈回答,分析了影响本校 ESP 教师发展可持续性的问题,指出 ESP 教学的复杂性及困难之处。ESP 教学不同于通用英语的教学,专业知识在 ESP 教学中很重要,但不能看作 ESP 教学最困难因素,ESP 教师面临不同学科、不同学生群体,所遇到的困难各不相同。困难及问题的存在也是发展的契机。作为发展主体的教师,与学院、学校环境之间彼此互通,协同发展,这种双向的良性循环是持续发展的价值所在。ESP 教师发展决定了 ESP 教学的成败,关于如何持续性地保持动态的、充满生机活力和高素质教师队伍的研究是一个新的领域,需要在实际中发现问题,进而解决问题。ESP 学科不同,相应的教学也会各有特点,有待于进一步探索。本项目研究对象仅四名教师,今后如果能够按照学科进行规模比较大的 ESP 教学问题调查,仿照国外研究,得出一个总的趋势排名列表,这样可以为教师培训计划提出有价值的信息,使得 ESP 教师发展更加具有系统性、针对性。ESP 教学具有学科性特点,ESP 教师发展的模式不应单

一化、标准化,应该具有校本化特点。今后的 ESP 教师发展研究随着 ESP 学科教学研究各方面的深入细致,必定也会朝着更加多样化、校本化的方向发展,以期建立高效率、系统化的培训模式。

参考文献:

- [1] 上海高校大学英语教学指导委员会.上海市大学英语教学参考框架(试行)[M].北京:高等教育出版社,2013.
- [2] 蔡基刚.从通用英语到学术英语——回归大学英语教学本位[J].外语与外语教学,2014(1):9-14.
- [3] Dudley-Evans T,Jo St John M. Developments in English for Specific Purposes:A Multidisciplinary Approach[M]. Cambridge:Cambridge University Press,1998.
- [4] Esteban A A,Vallejo M C. A case study of collaboration among the ESP practitioner,the content teacher,and the students[J]. Revista alicantina de estudios ingleses, 2002,15:7-21.
- [5] Sierocka H. The Role of the ESP Teacher[J]. The Teacher,2008,2(56):33-37.
- [6] Bezukladnikov K,Kruze B. An outline of an ESP teacher training course[J]. World Applied Sciences Journal, 2012,20:103-106.
- [7] Chostelidou D,Griva E,Tsakiridou E. A record of the training needs of ESP practitioners in vocational education[C]//Selected Papers from the 18th ISTAL (International Symposium of Theoretical and Applied Linguistics). 2009:131-143.
- [8] Kazemi A,Ashrafi M. In-service training programs for iranian EFL teachers revisited[J]. International Journal of Asian Social Science,2014,4(10):1062-1076.
- [9] Liton H A. An assessment of the efficacy of engineering ESP teachers' training program in promoting better performance at ESP classroom[J]. English for Specific Purposes World,2013,37(13):1-17.
- [10] 郭燕玲. ESP 教师角色与教师专业发展[J]. 中国外语, 2012(6):86-90.
- [11] 张莹. 对我国大学英语教学向 ESP 转型的思考[J]. 上海理工大学学报(社会科学版),2014,36(4):301-305.
- [12] 周红. EGP 教师向 ESP 教师转型研究[D]. 上海:华中师范大学,2014.
- [13] 戚静. “转型期”ESP 教师发展中存在的问题及应对策略研究[D]. 重庆:重庆大学,2012.
- [14] 高静. 探析 ESP 教师角色和师资建设[J]. 大学英语(学术版),2014,11(2):109-113.
- [15] 刘雨蓓. 大学英语教师跨学科学术转型发展调查研究[J]. 教育理论与实践,2014,34(21):39-40.
- [16] 王建梅. 大学英语教师讲授 ESP 课程的困与惑[J]. 重庆理工大学学报(社会科学),2015,29(4):137-142.
- [17] Abdulaziz M,Shah S K,Mahmood R,et al. Change from a general English teacher to an ESP practitioner: issues and challenges in Pakistan[J]. Interdisciplinary Journal of Contemporary Research in Business, 2012, 4(1): 434-465.
- [18] Hutchinson T,Waters A. English for Specific Purposes [M]. Cambridge:Cambridge University Press,1987.
- [19] 蔡基刚. 台湾成功大学从 EGP 向 ESP 转型的启示[J]. 外语教学理论与实践,2013(3):7-11,94.
- [20] 黎金娥. 论中医药大学英语教师专业技能的提升[J]. 教师教育论坛,2014,27(9):51-53.
- [21] 丁仁仑. 大学英语师资的转型与培养[J]. 中国外语, 2013,10(3):15-20.

(编辑:朱渭波)